

**"Lord I Call..." – Tone 5**

*Reader:* In the Fifth Tone, Lord, I call upon You, hear me!

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

The musical score is written for a piano and voice. It consists of five systems of music. Each system has a piano part on the left (treble and bass staves) and a vocal part on the right (treble staff). The lyrics are written below the vocal staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are: "Lord, I call upon You, hear me. Hear me, O Lord. Lord, I call upon You hear me. Re-ceive the voice of my prayer when I call upon You. Hear, me, O Lord. Let my prayer a-rise in Your sight as in - cense, and let the lift - ing up of my hands be an evening sac - ri - fice. Hear, me, O Lord." The score ends with a double bar line.

*Reader:* (Reads text from service book)

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!

By Your precious Cross, O Christ,  
 You have put the devil to shame.  
 By Your Resurrection, You have blunted the sting of sin  
 and saved us from the gates of death.//  
 We glorify You, O only begotten One.

By Your pre - cious Cross, O Christ, You have put the de - vil to shame.

By Your Resur - rec - tion You have blunted the sting of sin and saved us

from the gates of death! We glorify You, O on - ly Be - got - ten One!

*v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.*

Christ was led as a sheep to the slaughter  
 in order to grant Resurrection to the human race.  
 The princes of Hades were frightened by this,  
 for the gates of sorrow were lifted.  
 Christ the King of glory had entered,  
 saying to those in chains: "Go forth!"//  
 And to those in darkness: "Come to the light!"

Christ was led as a sheep to the slaugh - ter in order to grant resurrection

to the hu - man race! The prin - ces of Hades were fright - ened by this.

For the gates of sorrow were lift - ed! Christ, the King of glory, had en - tered  
say - ing to those in chains, "Go forth!" And to those in dark-ness, "Come to the light!"

*v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

Oh, great wonder!

The Creator of the invisible suffered in the flesh in His love for man  
and rose again immortal.

Come, O sons of nations,

let us worship Him,

Delivered from error by His compassion, //

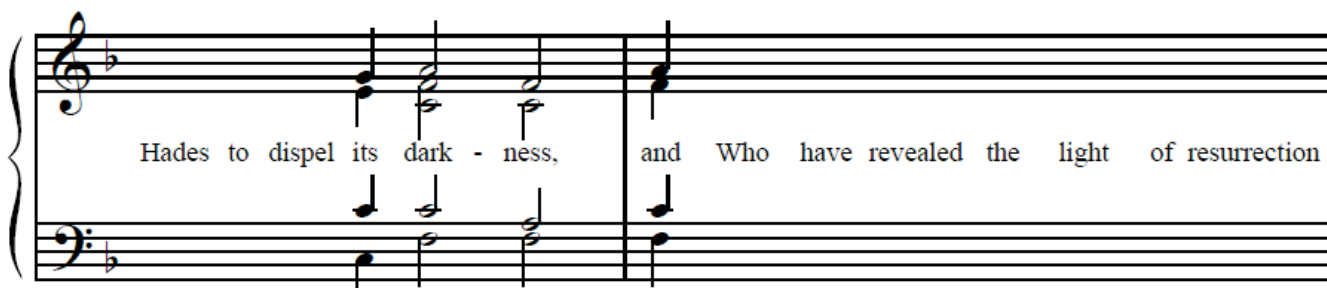
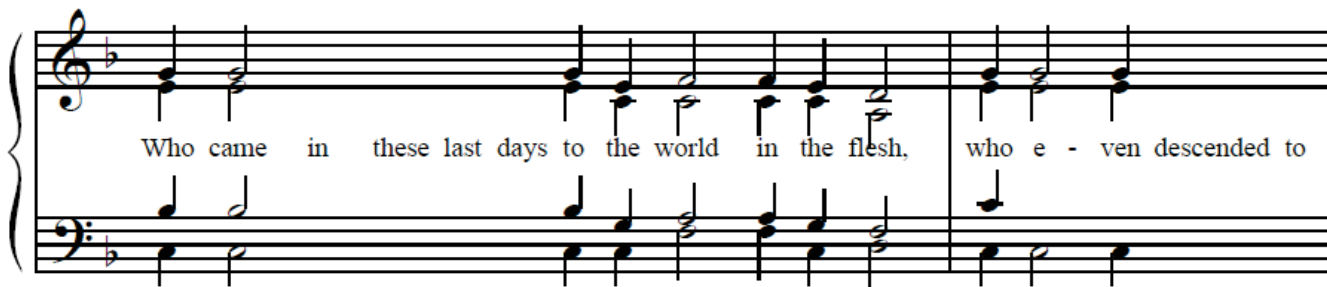
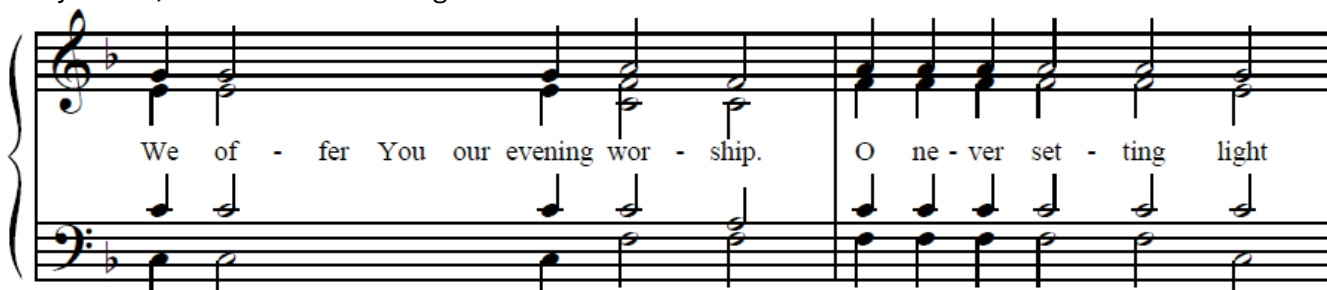
we have learned to sing of one God in three Persons!

O great won - der! The Creator of the invisible suffered in the flesh in His  
love for man and rose a - gain im - mor - tal! Come, O sons of na - tions  
let us wor - ship Him! De - liv - ered from error by His com - pas - son,



*v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

We offer You our evening worship,  
 O never setting Light,  
 Who came in these last days to the world in the flesh;  
 Who even descended to Hades to dispel its darkness.  
 And Who have revealed the light of Resurrection to the nations.//  
 Glory to You, O Lord and Giver of light!



*v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

We glorify the Leader of our salvation;  
 by His Resurrection from the dead,  
 the world was saved from deceit.  
 The assembly of Angels rejoices

as the deceit of demons is overthrown.//

Fallen Adam rises as the devil falls.

We glo - rify the leader of our sal - va - tion by His Resur-rec - tion from the dead,  
the world was saved from de - ceit. The as - sem - bly of angels re - joi - ces  
as the deceit of demons is o - ver - thrown. Fallen Adam ris - es as the de - vil falls.

*v. (5) For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

The guards were instructed by the lawless ones:

"Hide the rising of Christ, take money and say:

'The body was stolen from the tomb while we were asleep.'"

But who has heard of a body being stolen,

a body embalmed and naked,

with its grave clothes left behind in the tomb?

Do not be deceived, O Jews,

study the words of the Prophets and understand://

Christ is the Redeemer of the world and all powerful!

The guards were instructed by the law-less ones: "Hide the rising of Christ, take mo - ney and say:  
The Bo - dy was stolen from the tomb while we were a - sleep."

But who has heard of a body being sto - len, a body embalmed and na - ked,  
 with its grave-clothes left be-hind in the tomb! Do not be de - ceived, O Jews,  
 study the words of the Pro - phets and un - der - stand  
 Christ is the Redeemer of the world and all - po - wer - ful!

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch let Israel hope on the Lord*

O Lord, Who have captured Hades  
 and trampled on death;  
You have enlightened the world by Your precious Cross.//  
 O Savior, have mercy on us!

O Lord, Who have cap - tured Ha - des and tram - pled on death,

You have enlightened the world by Your Precious Cross!

O Saviour have mercy on us!

*v. (3) In the Fourth Tone, For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

#### **Tone 4**

*(for Ven. Matrona)*

*(As one valiant among the martyrs)*

Nobly did you subject the uprising of the flesh to the soul  
 through ascetic feats of fasting,  
 and you followed Christ, O Matrona,  
 living devoutly with those who fast,  
 quenching the burning of pleasure with divine showers of tears, //  
 kindling a fervent desire for the Creator.

You nobly subjected the uprising of the flesh to the soul

through ascetic feats of fast-ing, and you fol-lowed Christ, O Mat-ro-na,

living devoutly with those who fast,

quenching the burning of pleasure with di - vine show - ers of tears,

kindling a fervent desire for the Cre - a - - tor.

*v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

You have built hallowed tabernacles in many souls for God's use.

You yourself were a temple of the Spirit, O all-wise one,

guiding souls by your spiritual purity

to the healing struggles of fasting.

You brought saved souls to the Master as a dowry, O Matrona.//

Together with them we honor you in faith.

You built hallowed tabernacles in many souls for God's use.

You yourself were a temple of the Spirit, all wise one,

guid-ing souls by your spiritual pu - ri - ty to the healing struggles of fast - ing.

You brought saved souls to the Master as a dow - ry, O Mat - ron - a.

Together with them we hon - or you in faith.

*v. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.*

The maidens loved the Bridegroom and Lord,  
submitting to His teaching.  
In the spirit, they disdained the weakness of the flesh,  
struggling with diligence to restrain the passions.  
They have been led with you, O Matrona, ever rejoicing, //  
into the heavenly bridal chamber of God.

The maidens loved the Bride - groom and Lord, submitting to His teach - ing.

In the spir - it, they disdained the weak - ness of the flesh,

struggling with diligence to restrain the pas - sions.

They have been led with you, Matrona, ev - er re - joic - ing,  
into the heavenly bridal cham - ber of God.

*In the Fifth Tone, Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 5** *(Theotokion – Dogmatikon)*

In the Red Sea of old,  
a type of the Virgin Bride was prefigured.  
There Moses divided the waters;  
here Gabriel assisted in the miracle.  
There Israel crossed the sea without getting wet,  
here the Virgin gave birth to Christ without seed.  
After Israel's passage, the sea remained impassable;  
after Emmanuel's birth, the Virgin remained a Virgin.  
O ever-existing God, Who appeared as Man, //  
O Lord, have mercy on us!

In the Red Sea of old, a type of the Virgin Bride was pre - fig - ured.  
There Mo - ses divided the wa - ters; here Ga - briel assisted in the  
mir - a - cle. There Israel crossed the Sea with - out get - ting wet;

here the Virgin gave birth to Christ with-out seed. After Is - rael's passage the

Sea remained in-pass - i - ble; after Emmanuel's birth the Virgin remained a vir - gin.

O E - ver-existing God, Who ap - peared as Man, O Lord have

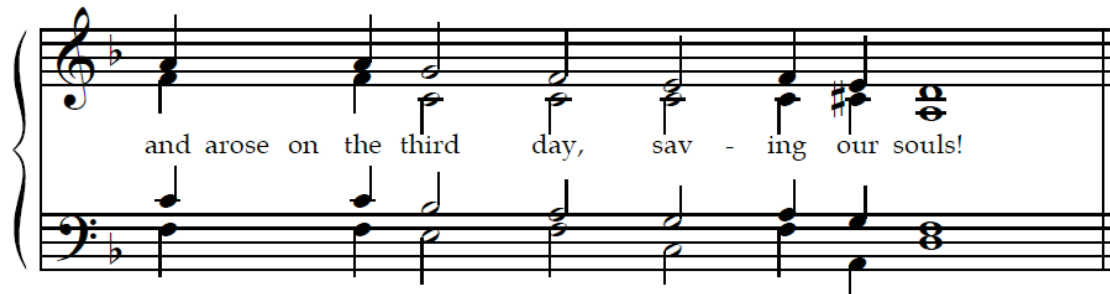
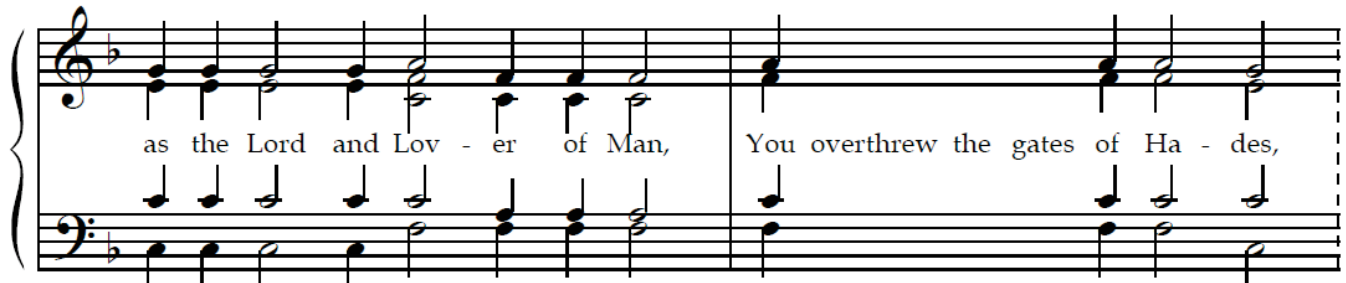
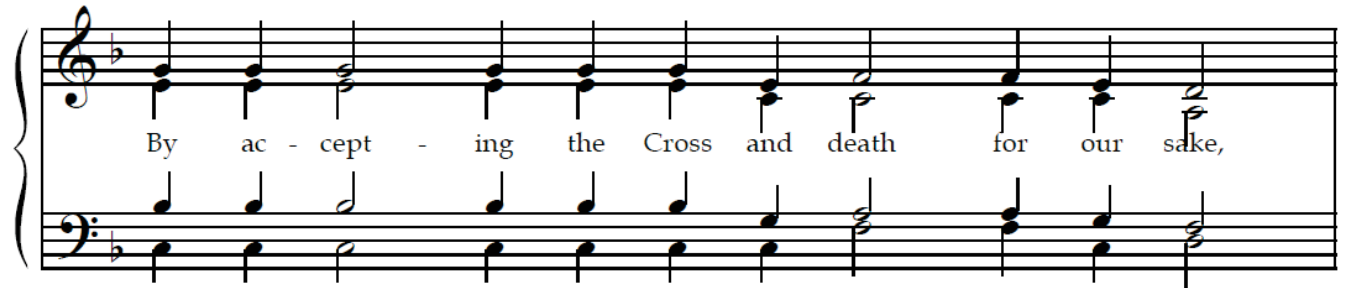
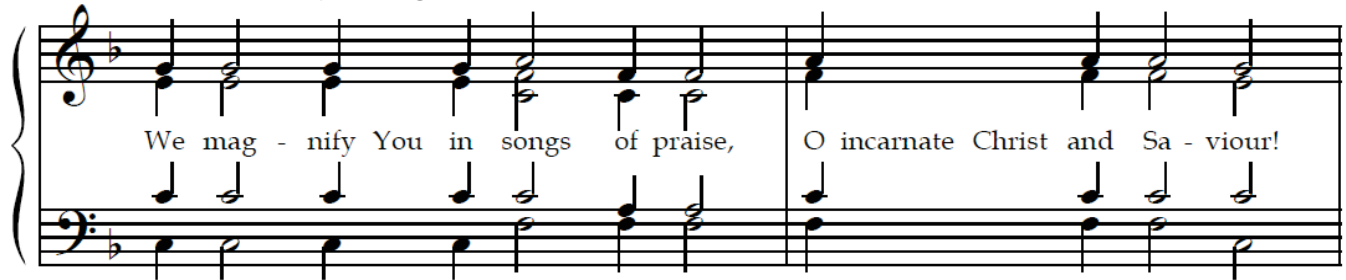
mer - cy on us!

*Priest: Wisdom! Let us attend!*

*People: O Gladsome Light ... (p. 16)*

## Aposticha – Tone 5

We magnify You in songs of praise,  
O incarnate Christ and Savior.  
By accepting the Cross and death for our sake,  
as the Lord and Lover of man,  
You overthrew the gates of Hades,//  
and arose on the third day, saving our souls.



*v. The Lord is King; He is robed in majesty!*

By being pierced in the side, O Lover of man,  
You have poured out drops of life and salvation for all.  
By accepting death in the flesh, You have granted us immortality.  
You have freed us by being placed in the tomb,  
and have resurrected us with Yourself in glory, as God.//  
Glory to You, O Lord and Lover of man!

By being pierced in the side, O Lov - er of Man, You have poured out drops  
of life and sal - va - tion for all. By ac - cept - ing death in the flesh, You  
have granted us im - mor - ta - li - ty. You have freed us by being placed in  
the tomb, and have resurrected us with Yourself in glo - ry as God!  
Glory to You, O Lord, and Lov - er of Man!

*v. For He has established the world, so that it shall never be moved.*

Your crucifixion and descent into Hades are awesome, O Lover of man.

You have captured it, releasing the ancient prisoners.

You have opened Paradise and given it to us.

Grant us purification of sins,

who glorify Your Resurrection on the third day!

Make us worthy of Paradise//

and save us, O Lover of man!

Your cru - ci - fi - xion and descent into Hades are awesome, O Lov - er of Man!

You have captured it releasing the ancient pri - son - ers! You have opened

paradise and gi - ven it to us! Grant us purifi - ca - tion of sins,

who glorify Your Resurrection on the third day! Make us worthy of Par - a - dise

and save us, O Lov - er of Man!

*v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!*

For our sake, You accepted death in the flesh,  
 to rise from the dead on the third day.  
Heal us from our earthly passions,  
 and restore us from our evil transgressions;  
 and save us, O Lover of man!

For our sake, You accepted death in the flesh, to rise from the dead on the third day!

Heal us from our earth-ly pas - sions, and re-store us from our evil trans-gres-sions;

and save us, O Lov - er of Man!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

*(Theotokion – Tone 5)*

O Most precious Virgin,  
 you are the gate, the Temple,  
 the Palace, and the Throne of the King.  
 From You, my Redeemer, Christ the Lord,  
 appeared to those asleep in darkness.  
He is the Sun of righteousness,  
 Who desired to enlighten His image, whom He had created.  
 Since you possess motherly boldness before Him, O all praised Lady,//  
 pray unceasingly that our souls may be saved!

O most precious Vir - gin! You are the Gate, the Tem - ple, the Pal - ace

and the Throne of the King! From you, my Redeemer, Christ the Lord,

appeared to those asleep in dark - ness! He is the Sun of Right - eous-ness

Who de - sired to enlighten His Image, whom He had cre - a - ted!

Since you possess motherly boldness before Him, O all - praised La - dy,

pray un - ceas - ing - ly that our souls may be saved!

*Then, St. Symeon's Prayer (p. 25)*

(at Great Vespers)

**Tone 5**

**Troparion**

(Resurrection)

(Resurrectional Troparion – Tone 5)

Let us, the faithful, praise and worship the Word,  
co-eternal with the Father and the Spirit,  
born for our salvation from the Virgin;  
for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh,  
to endure death,  
and to raise the dead//  
by His glorious Resurrection.

Let us, the faithful praise and wor - ship the Word, co-eternal with the Father

and the Spi - rit, born for our salvation from the Vir - gin;

for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh, to en-dure death,

and to raise the dead by His glo - ri - ous Re-sur-rec - tion!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

**Tone 4**

**Troparion**

(Martyrs)

(Troparion for the Martyrs – Tone 4)

Your holy martyrs Onesiphorus and Porphyrius, O Lord,  
through their sufferings have received incorruptible crowns from You, our God.

For having Your strength, they laid low their adversaries,  
and shattered the powerless boldness of demons.//  
Through their intercession, save our souls!

Soprano  
Alto

O - ne - si - PHO - rus

Your holy martyrs Onesiphórus and Por - phý - ri - us, O

Tenor  
Bass

Lord, through their sufferings have received incorruptible

crowns from You, our God. For having Your strength, they laid

low their ad - ver - sar - ies, and shattered the powerless boldness

of de - mons. Through their intercessions, save our souls!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

#### **Tone 4                      Resurrectional Dismissal Theotokion**

*(Resurrectional Kontakion – Tone 5)*

You descended into Hades, O my Savior,  
shattering its gates as Almighty,  
resurrectering the dead as Creator,  
and destroyering the sting of death.

You have delivered Adam from the curse, O Lover of Man, //  
 and we all cry to You: "O Lord, save us!"

You descend - ed into Hades, O my Sa - viour, shattering its gates as Al - might - y;

re - sur - rec - ting the dead as Cre - a - - - tor,

and des - troy - ing the sting of death, You delivered Adam from the curse,

O Lo - ver of Man, and we all cry to You: O Lord, \_ save \_ \_ us!

(then, p. 83)

**(at the Divine Liturgy)**

**Tone 5**

**Troparion**

*(Resurrection)*

*(Resurrectional Troparion – Tone 5)*

Let us, the faithful, praise and worship the Word,  
co-eternal with the Father and the Spirit,  
born for our salvation from the Virgin;  
for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh,  
to endure death,  
and to raise the dead//  
by His glorious Resurrection.

Let us, the faithful praise and wor - ship the Word, co-eternal with the Father

and the Spi - rit, born for our salvation from the Vir - gin;

for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh, to en-dure death,

and to raise the dead by His glo - ri - ous Re-sur-rec - tion!

**Tone 4**

**Troparion**

*(Martyrs)*

*(Troparion for the Martyrs – Tone 4)*

Your holy martyrs Onesiphorus and Porphyrius, O Lord,  
through their sufferings have received incorruptible crowns from You, our God.  
For having Your strength, they laid low their adversaries,

and shattered the powerless boldness of demons.//

Through their intercession, save our souls!

Soprano Alto

O - ne - si - PHO - rus

Your holy martyrs Onesiphórus and Por - phý - ri - us, O

Tenor Bass

Lord, through their sufferings have received incorruptible

crowns from You, our God. For having Your strength, they laid

low their ad - ver - sar - ies, and shattered the powerless boldness

of de - mons. Through their intercessions, save our souls!

### Tone 8

### Troparion

(Ven. Matrona)

(Troparion for the Venerable Matrona – Tone 8)

The image of God was truely preserved in you, O Mother,

for you took up the Cross and followed Christ.

By so doing, you taught us to disregard the flesh for it passes away;

but to care instead for the soul, for it is immortal.//

Therefore your spirit, venerable Matrona, rejoices with the angels.

Soprano  
Alto

Tenor  
Bass

The im-age of God was truly preserved in you, O Mo-ther,

for you took up the Cross and fol-lowed Christ. By so doing, you

taught us to dis-re-gard the flesh, for it pass-es a-way; but to

care in-stead for the soul, since it is im-mor-tal. There-fore

your spir-it, O holy Mother Matróna, rejoices with the an-gels.

**Tone 8**

**Kontakion**

(Ven. Matrona)

(Kontakion for the Venerable Matrona – Tone 8)

You passed through the storm of life without faltering, O chosen and godly Mother Matróna, guided to the harbor of life, where you sing hymns to the Deliverer.

You ever pray that Christ may grant us grace and mercy; //

you preserve the flock which you have painstakingly gathered.

Soprano  
Alto

Tenor  
Bass

You passed through the storm of life without

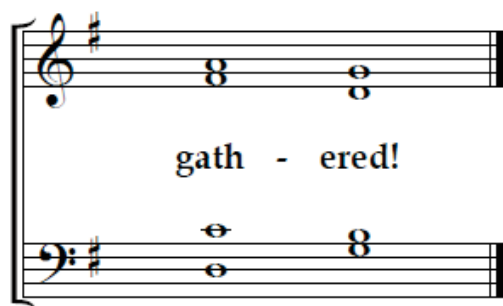
faltering, chosen and godly Mother Mat - ró - na,

guid - ed to the har - bor of life, where you sing

hymns to the De - liv - er - er. You ev - er pray

that Christ may grant us grace and mer - cy;

you pre - serve the flock which you painstakingly



*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

## Tone 2

## Kontakion

*(Martyrs)*

*(Kontakion for the Martyrs – Tone 2)*

The pair of glorious martyrs, Onesiphorus and Porphyrius,  
endured their suffering with strength,  
dashing down to the earth the arrogance of the enemy,  
and shining with the grace of the uncreated Trinity;  
together with the Angels,//  
they unceasingly pray for us all.

Soprano  
Alto

O - ne - si - PHO - rus

The pair of glorious martyrs, Onesiphórus and Por - phý -

Tenor  
Bass

ri - us, endured their suf - fer - ing with strength, dash - ing

down to the earth the arrogance of the en - e - my, and

shining with the grace of the uncreated Trin - i - ty; to - geth - er

with the an - gels, they unceasing - ly pray for us all.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

### Tone 5

### Kontakion

(Resurrection)

(Resurrectional Kontakion – Tone 5)

You descended into Hades, O my Savior,  
shattering its gates as Almighty,  
resurrecting the dead as Creator,  
and destroying the sting of death.

You have delivered Adam from the curse, O Lover of Man, //  
and we all cry to You: "O Lord, save us!"

You descend - ed into Hades, O my Sa - viour, shattering its gates as Al - might - y;

re - sur - rec - ting the dead as Cre - a - - - tor,

and des-troy - ing the sting of death, You delivered Adam from the curse,

O Lo - ver of Man, and we all cry to You: O Lord, — save — us!

(then, p. 83)

*Prokeimenon, Tone 5*

*Deacon:* Let us attend! *Priest:* † Peace to all!

*Reader:* And with your spirit!

*Deacon:* Wisdom!

*Reader:* The Prokeimenon, in the 5<sup>th</sup> Tone: You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation forever.

*People:* You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation forever.

You, O Lord, shall protect us and preserve us from this  
ge - ne - ra - - - tion for - e - - - ver.

*Reader:* Save me, O Lord, for there is no longer any that is godly!

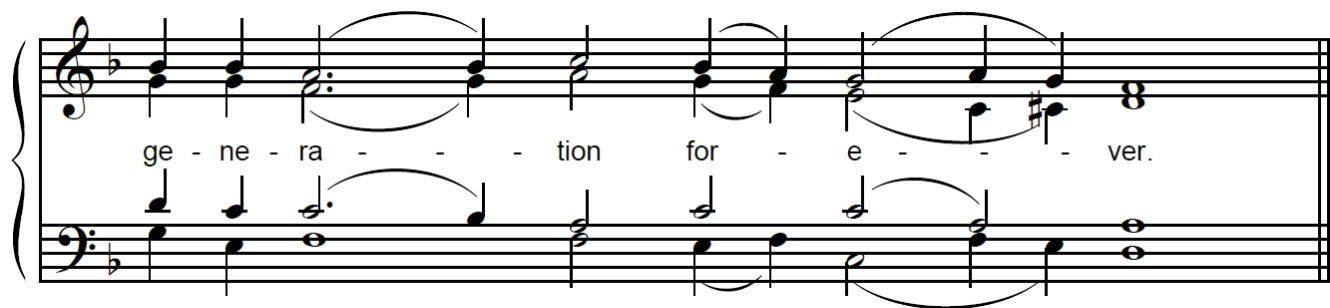
*People:* You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation forever.

You, O Lord, shall protect us and preserve us from this  
ge - ne - ra - - - tion for - e - - - ver.

*Reader:* You, O Lord, shall protect us ...

*People:* ... and preserve us from this generation forever.

and preserve us from this



Deacon: Wisdom!

---

**Epistle – (215) Galatians 6:11-18**

---

**Reader: The Reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Galatians.**

*Deacon:* Let us attend!

*Reader:* Brothers and sisters, see with what large letters I write to you with my own hand! Those who desire to make a good showing in the flesh are trying to compel you to be circumcised, only so that they may not be persecuted for the cross of Christ. Even those who receive circumcision do not themselves keep the law, but they desire to have you circumcised so that they may boast in your flesh. As for me, I shall find glory in nothing, except in the cross of our Lord Jesus Christ, through which the world has been crucified to me, and I to the world. In Christ Jesus, circumcision and uncircumcision mean nothing; only a new creation matters. To those who live by this rule, may there be peace and mercy upon them, and on the Israel of God. From now on, let no one cause me any trouble, for I bear the marks of the Lord Jesus branded on my body.

May the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.

*Priest:* † Peace to you who read!

*Alleluia: Tone 5*

*Reader: And to Your spirit.* In the 5<sup>th</sup> Tone: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

*People:* Alleluia! Alleluia! Alleluia!

*Reader:* I will sing of Your mercies, O Lord, forever; with my mouth I will proclaim Your truth from generation to generation.

*People:* Alleluia! Alleluia! Alleluia!

*Reader:* For You have said: "Mercy will be established forever; My truth will be prepared in the heavens."

*People:* Alleluia! Alleluia! Alleluia!

---

**Gospel – (39) Luke 8:41-56**

---

Page 136

*Deacon:* The reading from the Holy Gospel according to St. **Luke.**

*People:* Glory to You O Lord, Glory to You.

*Deacon:* At that time, a man named Jairus came, and he was a ruler of the synagogue. He fell down at Jesus' feet and begged him to come to his house because he had an only daughter, about twelve years old, who was dying. But as Jesus went, the crowd pressed against him.

There was a woman who had a flow of blood for twelve years and who had spent all she had on physicians, but she could not be healed by any. She came behind him and touched the fringe of his cloak. Immediately, the flow of her blood stopped. Jesus said, "Who touched me?" As everyone was denying it, Peter and those with him said, "Master, the people are crowding and pressing against you, and you ask, 'Who touched me?'"

But Jesus said, "Someone has touched me, for I perceived that power has gone out from me." When the woman saw that she was not hidden, she came forth trembling. Falling down before Jesus, in the presence of all the people, she confessed to him why she had touched him, and how she had immediately been healed. He said to her, "Daughter, be of good cheer! Your faith has made you well. Go in peace."

While Jesus was still speaking, someone came from the ruler of the synagogue's house, saying to him, "Your daughter is dead. Do not trouble the Teacher." But when Jesus heard it, he answered him, "Do not be afraid! Only believe, and she will be healed."

When Jesus arrived at the house, he did not allow anyone to enter in, except Peter, John, and James, as well as the father of the child and her mother. All were weeping and mourning the girl, but Jesus said, "Do not weep! She is not dead, but sleeping." But they mocked him, knowing that she was dead. Jesus put them all outside, and taking the girl by the hand, he called, "Child, arise!" Her spirit returned, and she immediately got up. He ordered that something to eat should be given to her. Her parents were amazed, but he commanded them to tell no one what had been done.

*People:* Glory to You O Lord, Glory to You.

---

**Sermon**

---

(then p. 89)